



fiche technique / technical form

projet d'accueil de la structure artistique / the artistic organisation's hosting project

- coordinateur national / national coordinator Aurélien Farina
- téléphone / phone +33 (0)1 39 17 11 00
- courriel / e-mail afarina@art4eu.net

1. présentation de la structure d'accueil / presentation of the host organisation

- Le bbb, centre d'art et d'initiatives pour l'art contemporain à Toulouse depuis 1993.
- situation : quartiers nord de Toulouse
- centre d'art, espace de rencontres, d'expositions et d'expérimentations, il développe des actions originales liées à la production et la diffusion de la jeune création contemporaine.
- domaine : arts plastiques et visuels.
- expositions dans et hors les murs, personnelles ou collectives pour rendre compte de l'actualité et originalité de la création contemporaine.
- aide à la production et à la diffusion des œuvres.
- résidences : -un programme biennal de résidence à l'Hôpital
 - un programme annuel de multi-résidences développé à « L'Imprimerie », friche culturelle dotée de deux ateliers d'artistes.
- programme d'action culturelle et d'éducation artistique en lien avec la programmation et les actions du bbb en direction des publics de proximité.
- Lieu ressource en région pour les artistes : documentation, accompagnements aux projets, informations juridiques et fiscales.
- espace Culture Multimédia et Cyber Base mis à disposition des artistes et du public : poste de production, soutien technique aux projets artistiques, ateliers d'initiation et sensibilisation aux NTIS.
- bbb, art center and initiatives for the contemporary art in Toulouse since 1993.
- location : north districts of Toulouse - art center, space of meetings, exhibitions and experiments, it develops original actions linked to the production and the distribution of the young contemporary creation.
- domain: visual arts. – exhibitions in and out walls, personal or collective to report the current events and the originality of the contemporary creation. - assistance to the production and to the distribution of the works.
- Residences: - a biennal program of residence at the Hospital
 - an annual program of multi-residences developed to " l'Imprimerie ", cultural space endowed with two artists' studios(workshops).
- community works and educational artistic program linked with the programming and the actions of the bbb in the direction of the public of nearness.
- in region for the artists: documentation, accompaniments to the projects, the legal and fiscal information.
- Studio Multimedia Culture and Cyber Base given to the artists and to the public: post of production, technical support for the artistic projects, workshops of initiation to new technologies and multimedia

2. projet artistique de la structure d'accueil / artistic project of the host organisation

- Quel est le type de projet de création que vous proposez pour cette résidence ? / Which is the type of project of creation proposed for the residency?

Le programme de résidence s'adresse à la jeune création contemporaine, y compris dans son aspect le plus expérimental (arts plastiques et visuels, interdisciplinarité, nouvelles technologies, relation à l'environnement, dimensions participatives, etc.)

L'artiste résident développe un projet artistique personnel générant l'implication et la participation du public. Sa résidence est inscrite plus particulièrement dans un programme d'action culturelle territoriale et associe en priorité les publics et les structures partenaires des quartiers nord habituellement concernés par les actions du bbb.

The program of residence addresses in the young contemporary creation, including in its most experimental aspect (arts and visual arts, interdisciplinarity, new technologies, relation to the environment, the participative dimensions, etc.) The resident artist develops a personal artistic project generating the involvement and the participation of the public.

His residence is more particularly registered in a cultural action plan of territorial cultural action and associates first and foremost the public and the partner structures of the north districts usually concerned by the actions of the bbb.

□ open art programme

est développé avec des lieux de création de référence et d'excellence dans leur domaine et donne la priorité aux projets transdisciplinaires. Il s'adresse à de jeunes artistes européens qui prennent le risque d'explorer de nouvelles formes d'expression en s'associant à d'autres créateurs issus d'horizons artistiques différents. En croisant leurs expériences, ils impliquent des publics diversifiés dans leur projet artistique.

is developed with creative sites that have a reputation and label of excellence in their particular field and prioritises trans-disciplinary projects. It targets young European artists who are willing to risk the discovery of new forms of expression by collaborating with other creators from different artistic horizons. By blending their experiences, they invite the participation of a diversified public in their artistic projects.

■ artshare

propose d'investir le champ des contextes sociaux et humains. Abandonnant les lieux habituels de la création, les artistes impulsent des réseaux de relations pour bâtir un projet artistique porteur d'un dialogue interculturel prometteur.

focuses on social and human environments. The artists abandon the usual creative sites, in order to create networks and build artistic projects in a promising inter-cultural dialogue.

□ artventure

propose de rassembler des artistes et des acteurs d'autres cultures et d'autres secteurs d'activités, avec la création comme vecteur d'échanges, pour expérimenter de nouvelles formes de dialogues et de production. Il se traduit par des propositions qui croisent différents champs d'expérimentation et secteurs d'activités (art et économie, industrie, sciences, spiritualité, sport, gastronomie, enseignement, patrimoine...).

proposes to reunite artists and people from other cultures and other sectors of activity, using creation as the vector of exchange, to experiment with new forms of dialogue and production. This translates into proposals that combine diverse experimental fields and sectors of activity (art and economy, industry, science, spirituality, sport, gastronomy, education, heritage...).

- Quel est le domaine d'expression que vous proposez pour cette résidence ? / Which are the fields of expression proposed for the residency?

Arts plastiques et visuels

- Pouvez-vous nous donner une description générale du projet artistique de votre structure ? / Could you describe the general artistic project of your structure?

Le projet artistique du bbb est engagé dans les domaines des arts plastiques et visuels. La création émergente est au cœur du programme du bbb qui en éclaire les pertinences, les stridences, les singularités et les diversités au sein des vastes champs de l'art contemporain.

Une médiation importante et originale accompagne ces démarches et ces œuvres et permet une véritable rencontre entre les artistes et les publics.

The artistic project of the bbb is engaged in the domains of the arts and visual arts.

The emergent creation is in the heart of the program of the bbb which lights relevances or peculiarities and varieties within the vast fields of the contemporary art.

An important and original mediation accompanies these initiatives and these works and allows a real meeting between the artists and the public.

- Cette résidence s'inscrit-elle dans un cadre particulier ? (festival, intervention auprès d'un public spécifique...) / Does this residency offer any particular frame (festival, work with a specific public...)?

L'inscription du projet artistique dans une démarche participative et territoriale implique les publics des quartiers nord de Toulouse.

The inscription of the artistic project in a participative and territorial initiative implies the public of the north districts of Toulouse.

- Quels sont les moyens que vous mettrez en œuvre pour favoriser l'échange avec d'autres formes d'expression artistique ? / How does your structure encourage exchanges among different forms of expression?

Dans la mesure du possible et dans le cadre du projet artistique du résident nous pourrions établir des passerelles avec nos partenaires professionnels et artistiques pour favoriser des échanges et (ou) peut être des collaborations.

As possible and within the framework of the artistic project of the resident we can establish passerelles with our professional and artistic partners to facilitate exchanges and (or) possible collaborations.

- Quels sont les moyens que vous mettrez en œuvre pour favoriser l'échange avec le contexte humain, social et économique environnant la résidence ? / How will you foster interactions with the human, social and economic contexts?

L'équipe de médiation du bbb prépare l'accueil du résident avec les structures relais et les personnes référentes qui permettront le bon déroulement du projet dans le contexte humain, social et économique.

Un stagiaire/étudiant assistera l'artiste pendant son séjour.

The mediation team of bbb prepares the reception of the resident with structures and persons who will allow the good progress of the project in the human, social and economic context.

A trainee / student will assist the artist during his stay.

- Quelles ressources humaines permettront d'accompagner l'artiste ? (accueil, suivi artistique, responsable de la production et de la diffusion) / Which human resources will enable the artist to develop his project (hosting, artistic follow up, person in charge of production and dissemination)?

Toute l'équipe du bbb est impliquée dans l'accueil et l'accompagnement de l'artiste résident : direction artistique, direction administrative, médiation, multimédia et régie.

Un(e) stagiaire/étudiant assiste l'artiste pendant la durée de sa résidence.

Les autres équipes artistiques qui partagent la Friche avec le bbb (kmk, culture hip hop et Music'halle, musiques actuelles)

The all team of bbb is involved in the reception and the accompaniment of the resident artist: artistic direction, administrative direction, mediation, multimedia and technic.

A trainee / student assists the artist during his residence.

Other artistic teams which share the "imprimerie" with the bbb (kmk, culture hip-hop and Music' halle, current musics)

- Quelles ressources matérielles seront mises à disposition de l'artiste ? (ordinateur, salle de répétition...) / Which material resources will be available for the artist (computer, training room...)

L'atelier de 80m² est situé au premier étage d'une friche culturelle.

Outillage : établi, perceuse, visseuse, scie sauteuse, ponçeuse, petit outillage

Multimédia : ordinateur, connexion internet, vidéoprojecteur

The studio of 80m² is located in the first floor of the "Imprimerie" .

Equipment: workbench, drill, visseuse, jigsaw, ponçeuse, etc...

Multimedia equipment: computer, internet connection, to vidéoprojecteur

- Quels sont les moyens que vous mettrez en œuvre pour promouvoir le travail de l'artiste ? (exposition, publication de catalogue, production de spectacle, présentation publique...) / How will you help the artist to promote his work (exhibition, publishing, performance, public presentation...)?

En amont et au commencement de la résidence l'artiste et son projet sont présentés aux professionnels de la région.

Une exposition restitutive du projet clôt la résidence. Elle est réalisée au bbb ou dans un autre lieu de diffusion art contemporain en région selon les collaborations engagées durant le projet.

Elle peut être envisagée également selon la nature du projet et des collaborations dans plusieurs lieux.

Une édition spécifique accompagne le projet : édition papier, Cdrom, DVD selon projet.

Before and at the beginning of the residence the artist and his project are presented to the professionals of the region.

A restitutive exhibition of the project closes the residence.

It's realized in the bbb or somewhere else of distribution contemporary art in region according to collaborations engaged during the project.

It can also be envisaged according to the nature of the project and the collaborations in several places.

A specific edition(publishing) accompanies the residence.

3. descriptif de la résidence / description of the residency

- En amont de la résidence et dès connaissance de l'artiste et des grandes lignes de sa démarche, l'équipe de médiation du bbb procède à l'information et sensibilisation des publics potentiellement concernés
- La gestion des 5 mois de résidence incombe à l'artiste qui sera encadré et accompagné par l'équipe artistique, l'équipe de médiation et technique du bbb.
- Upstream to the residence and as soon as we know the artist and the main lines of his project , the mediation team proceeds to the information and the sensibilization of the public potentially concerned
- The management of 5 months of residence falls to the artist who will be framed and accompanied by the artistic team, the team of mediation and technique of the bbb.

● Quel est l'environnement professionnel et artistique de la structure ? / How could you describe the professional and artistic environment of your structure?

- Le bbb est membre du réseau art contemporain Midi-Pyrénées dont la « tête » sont les Abattoirs à Toulouse. A ce titre, il participe à un programme de réflexion et d'actions communes réunissant les différents membres autour de la notion « Inventer le présent ».
- de nombreuses collaborations professionnelles, culturelles et artistiques sont développées au cours des projets : Du soutien technique et logistique à la collaboration pédagogique, les partenariats relèvent de la coproduction, de la communication ou de la conception (Ecoles des beaux arts, centres d'arts, lieux de diffusion, autres structures de création en musique, danse, cirque,... structures relais culturelles, scolaires et sociales)
- The bbb is member of the network contemporary art Midi-Pyrénées which the "head" are "les Abattoirs" in Toulouse. As such, it participates in a program of reflection and concerted actions gathering the various members around the notion " Invent the present ".
- many professional, cultural and artistic collaborations are developed during the projects: of the technical and logistic support for the educational collaboration, partnerships recover from the coproduction, from the communication or from the conception (Art Schools , Art centers, others places of distribution, other structures of creation in music, dance, circus, cultural, school and social structures)

● Pouvez-vous décrire ici l'environnement local et donner quelques informations sur le niveau de vie ? / Could you please describe the local environment and provide us with information concerning the standard of living?

- le bbb et le lieu de résidence sont au croisement de plusieurs quartiers aux caractéristiques variées : - Izards : quartier étiqueté « zone sensible » ; zone architecturale concentrant HLM et logements sociaux , près de 20% de la population étrangère, plus de 35 % de la population au chômage.
Le bbb gère et anime une galerie d'établissement à l'Ecole Renan au cœur de ce quartier.
 - Borderouge : nouveau quartier « champignon » aux allures de résidences sécurisées qui réunit des populations aux origines socio professionnelles très variées qui ne se croisent quasiment pas. Pas d'équipement culturel sauf une antenne du musée d'histoire naturelle de Toulouse et jardin botanique.
 - Bonnefoy : quartier plus ancien et plus animé comprenant une zone de petits pavillons et une zone plus animée avec commerces, restos, etc... ; le quartier est pourvu d'un centre culturel municipal ainsi que d'un nouveau lieu d'art contemporain géré par un collectif d'artistes.
 - Minimes : quartier historique et « connu » de Toulouse. Quartier hétérogène et multiculturel. Même typologie que Bonnefoy avec une zone étendue de maisons individuelles et un cœur très animé et très populaire.Avec l'ouverture de la ligne B du métro , tous ces quartiers sont depuis Juin facilement accessibles.

- The bbb and the location of residence are for the crossing of several districts with varied characteristics: - Izards: labelled district " sensitive zone "; architectural zone concentrating HLM buildings and social housing, about 20 % of foreign population, more than 35 % of population in the unemployment.

The bbb manages and animates a gallery in the School Renan in the heart of this district.

- Borderouge: New district "mushroom" in the looking as secure residences which gathers populations socio professional very varied which do not almost cross themselves. No cultural equipment except an antenna of the museum of natural story of Toulouse and botanical garden.

- Bonnefoy: oldest and more animated district including a zone of small detached houses and a zone more animated with businesses, restaus, etc.; the district is provided with a municipal cultural center as well as with a new place of contemporary art managed by a collective of artists.

- Minimes: historic district and "famous" for Toulouse. Heterogeneous and multicultural district. Same typology as Bonnefoy with a vast zone of detached houses and a very full of life and very popular heart.

With the opening of the line B of the subway, all these districts are since June easily accessible.

- Pouvez-vous décrire ici l'hébergement proposé et localisation par rapport au lieu de travail / Could you please describe the means of accommodation and the distance from the working place?

Pour l'instant , le lieu d'hébergement n'est pas encore effectif.

Dans tous les cas, il s'agira d'un studio ou d'un appartement qui peut accueillir plusieurs artistes ou d'une formule d'accueil à domicile par un artiste toulousain.

La localisation n'est pas déterminée.

At the moment, the location of hosting is not still actual.

In every case, it will be about a studio or about an apartment which can welcome several artists or of a formula of hosting at home by a Toulousian artist.

The localization is not determined.

- Quel est le montant du prix à la création dont bénéficiera l'artiste ? (par mois) / Which is the amount of the grant (monthly)?

1400€ par mois incluant la bourse de résidence et de production.

1400€ a month including the grant for residence and production.

- Qui est le financeur de ce prix à la création ? / Who is the financer of this grant?

Collectivités locales et territoriales.

Local and territorial authorities

4. commentaire du coordinateur national / comments of national coordinator